



ST. WILLIAM CATHOLIC CHURCH

JUNE 28, 2026 | 13TH SUNDAY IN ORDINARY TIME

Welcome!

WEEKLY LITURGICAL SCHEDULE

MASS DURING THE WEEK:

Monday - Saturday: 8am

Masses on weekend:

Sat. 4:00pm,

Sun. 7:30am, 12:30pm

Confession: Saturday: 3 - 3:45pm

Adoration of The Holy Sacrament:

24/7 in the Adoration Chapel

PORZĄDEK NABOŻEŃSTW

Msza w tygodniu:

Środy: 7pm

Piątki: 7pm

Msze w niedziele: 9am & 2pm

Spowiedź: Sobota: 3 - 3:45pm

Oraz przed każdą polską Mszą

Adoracja Najśw. Sakramentu:

24/7 w Kaplicy Adoracji

HORARIO LITÚRGICO SEMANAL

Misa durante la semana:

Martes - 7pm

Hora Santa: 7:30pm-8:30pm

Misa el Sabado: 5:30pm

Misa el Domingo: 10:30am

Confesiones:

Martes: 6:15 - 6:45pm

Sabado: 3 - 3:45pm

Adoración del Santísimo Sacramento

24/7 en la Capilla de Adoracion

VISION STATEMENT

ST. WILLIAM'S VISION STATEMENT

We the people of St. William Catholic Church, being from diverse cultures are united in the Holy Spirit, are on a journey of discipleship, as a community of faith, encountering Jesus Christ through the Scriptures, the Eucharist and in one another.

WIZJA PARAFII ŚW. WILLIAMA

My, parafianie Kościoła Katolickiego św. Williama, pochodzący z różnych kultur, jesteśmy zjednoczeni w Duchu Świętym, podążamy drogą bycia uczniami Chrystusa, jako wspólnota wiary, doświadczając Boga przez studiowanie Pisma Świętego, Eucharystię i siebie nawzajem.

DECLARACIÓN DE LA VISIÓN DE WILLIAM

Nosotros, los feligreses de la Iglesia Católica de San William, provenientes de diversas culturas, como comunidad de fe estamos unidos en el Espíritu Santo y en un camino de discipulado, encontrando a Jesucristo a través de las Escrituras, la Eucaristía y en los unos con los otros.



13th SUNDAY IN ORDINARY TIME

"Whoever gives only a cup of cold water to one of these little ones to drink because the little one is a disciple--amen, I say to you, he will surely not lose his reward." - Mt 10:42

2600 N SAYRE AVE. CHICAGO, IL 60707

WWW.SAINTWILLIAMPARISH.ORG | PHONE: 773-637-6565



SUNDAY, JUNE 28

9:00am – Choir Practice/ Lrg. Mtg. RM (ESP)
1:00pm – Klub Ziemi Lubelskiej/Dining, Lrg. Mtg. RM (PL)

MONDAY, JUNE 29

7:30am – Rosary/Church (EN))
8:30am – Church Cleaning
5:00pm – Legions of Mary Meeting/ Small Mtg. RM (ESP)
6:00pm – Wedding Rehearsal/Church
7:15pm – Wedding Rehearsal/Church

TUESDAY, JUNE 30

7:30am – Rosary/Church (EN)

WEDNESDAY, JULY 1

7:30am – Rosary/Church (EN)
6:30pm – Bible study for Men/Small Mtg. RM (ESP)
7:00pm – Liturgy Meeting/Kitchen & Dining RM (ESP)
7:00pm – Baptism Prep Class/Rectory (EN)

THURSDAY, JULY 2

7:30am – Rosary/Church (EN)

FRIDAY, JULY 3

7:30am – Rosary/Church (EN)
11:30am – Legions of Mary/Small Mtg. RM (ESP)

SATURDAY, JULY 4

7:30am – Rosary/Church (EN)
2:00pm – Legions of Mary/St. Michael's RM(EN)

SUNDAY, JULY 5

9:00am – Choir Practice/ Lrg. Mtg. RM (ESP)
10:30am – Baptism/Church (ESP)

EN (English) | ESP (Spanish) | PL (Polish) | REC (Rectory) | LH (Liebrich Hall)

PLEASE PRAY FOR ALL

OUR SICK PARISHIONERS

Nereida Bayron
Guadalupe Canedo
Judy Connor
Marcia Droszcz
Caleb Fisher
Nora & Ashley Gregory
Helene Grabow
Paddy Green
Elias Guzman
Patricia Izaguirre
Gary Koscielniak
Ann Kuhn
Joseph Leger
Emily Link
Don MacLean
Diane McLaren
Victor Nuccio
Joe Peraino
Dolores Piccoli
Anna Pszczola
Agustin Riojano
Olga Rios
Lana Riss
Ron Sak
Irene Nuccio Scheidt
Ronald Soltis
Kathleen Sonzero
Monika Strycharz
Paul Trucksa
Amelia Velez
Dan Ziga

PLEASE PRAY FOR OUR TROOPS

LT Patrick Dillon
LT Rachel Rychtanek
CPT Amanda Rychtanek
LT Allison Rychtanek
LT Joshua DiCuirci
Sgt. Nick Smith
CW2 Brad Erlenbach

3RD WEDDING BANNS

Samantha Stephanie Samano &
Nathan Thomson

Ma. Nichte-Loi Arellano Bravo &
Miton Ruperto Sanchez Castillo

500 CLUB WINNER:

June 28

Maria Avevalo



SUNDAY, 06/28/2026

7:30am Mass in English

S.I. For holiness of priests and bishops, S.I. For living and deceased parishioners, +Mario Gallo – Death Anniversary

9:00am Mass in Polish

S.I. O świętość kapłanów i biskupów, S.I. Za parafian i dobrodziejów
S.I. O Boże błogosławieństwo, opiekę Matki Bożej i dary Ducha św.
dla Patryka, +Adam Chodorowski, +Józef Król – w rocznicę śmierci

10:30am Mass in Spanish

S.I. Por la salud de Amelia Bueno, +Luis Antonio López – Aniversario de muerte, +Luz Colchado – 1st Aniversario de muerte
+Eterno descanso del Señor Pablo Vitery y fortaleza para la Familia

12:30pm Mass in English

S.I. For God's blessings for students, parents, and teachers from the Religious Program during vacation, S.I. For God's blessings for James Curley and his Family, +Loretta Zajakala, +Cesare Vitale

2:00pm Mass in Polish

S.I. O świętość kapłanów i biskupów, S.I. Za parafian i dobrodziejów
S.I. O Boże błogosławieństwo, opiekę najdroższej Maryi i św. Józefa dla Izabelli Moskal z okazji przyjęcia Sakramentu Bierzmowania

MONDAY 06/29/2026

8:00am Mass in English

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For living and deceased parishioners, +Loretta Zajakala

TUESDAY, 06/30/2026

8:00am Mass in English

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For living and deceased parishioners, +Loretta Zajakala

7:00pm Mass in Spanish

WEDNESDAY, 07/01/2026

8:00am Mass in English

+Loretta Zajakala, +Anita Ferlito, +Irene Camasta

7:00pm Mass in Polish

+Adam Chodorowski

THURSDAY, 07/02/2026

8:00am Communion Service in English

FRIDAY, 07/03/2026 – FIRST FRIDAY

7:30am Confession in English, Spanish, Polish

8:00am Holy Mass in English

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For living and deceased parishioners, S.I. For all Families who grieve a loved one

+Loretta Zajakala, +Barbara Rogers – 1st Death Anniversary

6:00pm Confession in English, Spanish, Polish

7:00am Holy Mass in Polish

+Adam Chodorowski

SATURDAY, 07/04/2026

9:00am Holy Mass in English

+Loretta Zajakala

10:30am Wedding Holy Mass in English/Spanish

1:00pm Wedding Holy Mass in Spanish

4:00pm Holy Mass in English

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For living and deceased parishioners, S.I. For Orrico, Ricchio & Veronico Families

S.I. God's blessings for James Curley and his Family, +Loretta Zajakala

5:30pm Holy Mass in Spanish

S.I. Bendiciones para los estudiantes, padres y maestros del Programa Religioso durante las vacaciones, S.I. Bendiciones para Rodriguez Familia, +Nery Rodríguez – aniversario de fallecido

7:00am Holy Mass in Polish

SUNDAY, 07/05/2026

7:30am Mass in English, 9:00am Mass in Polish

10:30am Mass in Spanish , 12:30pm Mass in English

2:00pm Mass in Polish

**SAINT WILLIAM PARISH**

2600 N. SAYRE AVE.,
CHICAGO, IL 60707
www.saintwilliamparish.org
Ph. 773-637-6565

**RECTORY HOURS:**

Mon., Wed., & Fri. 9am – 3pm & 6pm–8pm
Tue. 11am – 1pm & 6pm–8pm
Thurs. & Sun. Closed
Sat. 10am – 12pm

PASTOR

Rev. Ryszard Groń

DEACONS

Greg Fidanza
Edward Simola

OPERATIONS DIRECTOR

Richard G. Neyesesh ext: 103
rneyesesh@archchicago.org

PARISH SECRETARY

Alicja Haraburda ext: 100
saintwilliamparish1916@gmail.com

DIRECTOR OF RELIGIOUS EDUCATION & EVANGELIZATION

Dorota Archacki ext: 102
darchacki@archchicago.org

BULLETIN EDITOR

Marsha Geurtsen
mgeurtsen@archchicago.org

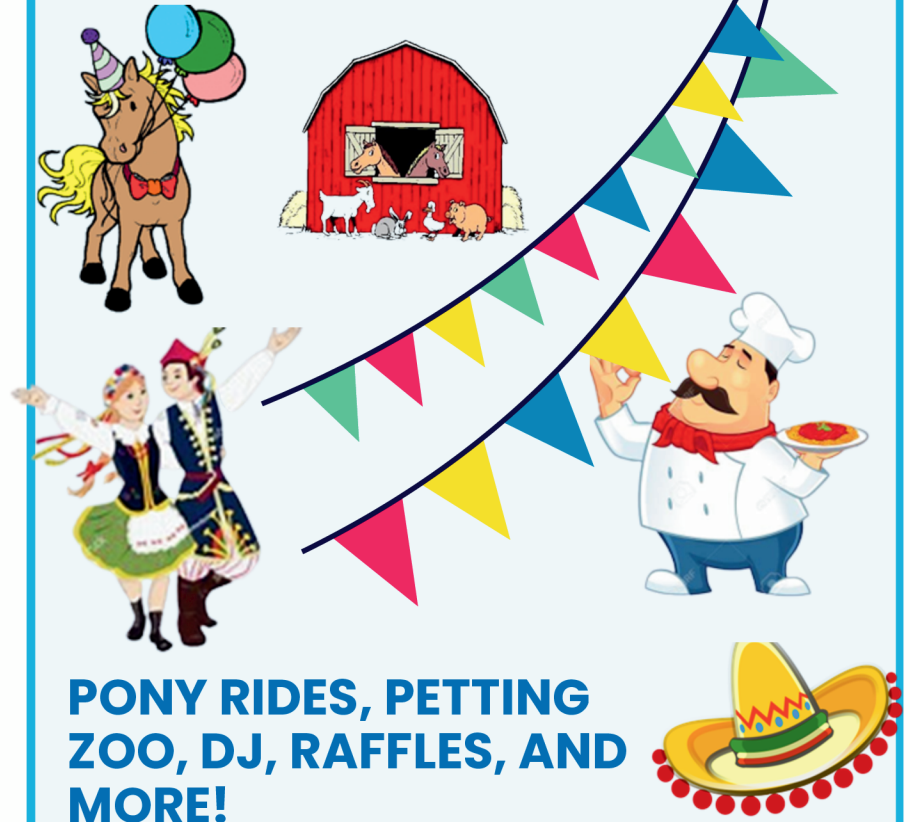
POLISH SCHOOL**ŚW. BRATA ALBERTA CHMIELOWSKIEGO**

School Principal
Marzena Klimek 773-430-2099

FEAST OF ST. WILLIAM

SUNDAY, JUNE 28, 2026

10:00 AM – 4:00 PM



**PONY RIDES, PETTING
ZOO, DJ, RAFFLES, AND
MORE!**

**SECOND COLLECTIONS**

Every week of June – Out of Love of. St. William

June 28 – Peter's Pence

**GENEROUS GIFTS**

Weekend Collections 06/21/26	\$6,716
Weekly Collection Budget	\$8,500
Deficit/Surplus	\$1,784

Year to Date 06/21/26	\$354,520
Year to Date Collection Budget	\$433,500
Deficit/Surplus	\$78,980

Love of St. William YTD Collection	\$70,434
St. William YTD Vision	\$114,750
Deficit/Surplus	\$44,316

Love of St. William	\$367
Maintenance Fund	\$3,044

Thank you for your generosity / Dziękujemy za waszą hojność
Gracias por su generosidad / Grazie per la vostra generosità

Please help us to reduce St. William Parish Deficit.
Consider a weekly donation equivalent to 1 hour of your wage. Thank you.

Please donate today.

Prosimy o darowiznę już dzisiaj.

Por favor, haga su donación hoy.



By scanning the QR code below you can support St. William Church and all ministries such as Parish Facilities maintenance, our community outreach, enhance our religious education and educational programs. Giving is one way to express our love for God and His people.

Donations like yours WILL help St. William Parish fulfill our mission of serving the community in Christ's Name. Thank you for your generosity! Please remember St. William Parish in your estate planning.

<https://www.givecentral.org/customizable-online-giving/131-event/1861>



PERPETUAL ADORATION

Good friends find pleasure in one another's company. Let us know pleasure in the company of our best Friend, a Friend who can do everything for us, a friend who loves us beyond measure. Here in the Blessed Sacrament we can talk to him straight from the heart.

St. Alphonsus de Liguori

FROM DEACON ED

Our labor here is brief,
but the reward is eternal.



Bulletin Submissions

Bulletin requests must be sent 2 weeks prior to the desired bulletin weekend to mgeurtsen@archchicago.org.

We reserve the right to edit.

Submissions will be placed in the bulletin if space allows and pending administration approval. Please call the parish office for the holiday schedule. Thank you.

CHURCH ETIQUETTE

In order to fully partake in the Mass, the Priest should be the last one in and the first one out.

Dress Appropriately ~
remember, you are in God's house.



LETTER FROM FR. RYSZARD

13TH SUNDAY IN ORDINARY TIME

Love of God, as the supreme domain of life, should guide every follower of Christ. As such, it must naturally find expression in love for and service to one's neighbors—an endeavor that frequently entails self-sacrifice.

This is precisely the message conveyed in today's readings. In the Gospel, the Lord Jesus calls upon us to make God the fundamental principle of our lives. In this regard, we must love Him more than our own father, mother, son, or daughter.

While these family members certainly receive the love due to them as part of our family circle, they cannot serve as the governing principle of our lives in the same sense that God does.

They constitute an important stepping stone on the path toward Him, yet they must not take His place. Establishing God as the ultimate criterion of one's life is inextricably linked with suffering, for it often entails swimming against the current of the world; this is what Christ refers to as "carrying one's own cross." In such a context, serving a prophet (of God), Christ Himself, or a righteous person (in God's eyes) is, in fact, an act of showing love to God Himself.

Such servant-love was demonstrated in the First Reading by a wealthy woman who welcomed the prophet Elisha into her home. Her hospitality bore fruit in the promise of a son—a child she had longed for in vain, given her husband's advanced age.

Drawing upon the example of the baptismal rite, St. Paul explains that a Christian's baptism ought to be a process of dying to oneself with Christ—a shedding of egoism—so as to rise with Him from the dead to a new life in the Spirit.

For in baptism, we died to sin in order to live for God in Christ—a reality that translates into a servant-love for both God and neighbor.

Fr. Ryszard Groń



LIST OD KSIĘDZA RYSZARDA

13 NIEDZIELA ZWYKŁA

Miłość Boga jako naczelną domeną życia powinna przyświecać każdemu naśladowcy Chrystusa. Jako taka oczywiście winna się wyrażać w miłości i służbie bliźnim, nierzadko wiążąc się z ofiarą z siebie.

Dokładnie taką treść zawierają dzisiejsze czytania. Pan Jezus w ewangelii nawołuje do uczynienia Boga podstawową zasadą życia.

Pod tym względem, trzeba Go kochać bardziej niż własnego ojca, matkę, syna, córkę. Oni, będąc częścią naszej rodziny na pewno odbierają od nas należną miłość, jednak nie mogą być zasadą życia w sensie Boga.

Są ważnym stopniem w drodze do Niego, lecz nie powinni Go zastąpić. Ustanowienie Boga kryterium życia nierozdzielnie musi wiązać się z cierpieniem, ponieważ nierzadko będzie się szło wbrew prądowi świata; to jest to, co Chrystus nazwie „niesieniem własnego krzyża”.

W takiej sytuacji służenie prorokowi (Bożemu), Chrystusowi, sprawiedliwemu (w oczach Bożych) jest okazywaniem miłości samemu Bogu.

Taką miłość służebną okazała w pierwszym czytaniu bogata kobieta, która gościła w progach swojego domu proroka Elizeusza.

Jej gościnność zaowocowała zapowiedzią syna, którego na próżno pragnęła wobec starszego wieku jej męża. Św. Paweł na przykładzie rytuału liturgii chrzcielnej tłumaczy, że chrzest chrześcijanina winien być procesem umierania z Chrystusem dla siebie (wyzbywaniem się egoizmu), by powstać z Nim z martwych do nowego życia w Duchu.

Bo we chrzcie umarliśmy dla grzechu, by żyć dla Boga w Chrystusie, co przekłada się na służebną miłość Boga i bliźniego.

SŁOWA EWANGELII WEDŁUG ŚWIĘTEGO MATEUSZA (MT 10, 37-42)

Jezus powiedział do swoich apostołów:

«Kto kocha ojca lub matkę bardziej niż Mnie, nie jest Mnie godzien. I kto kocha syna lub córkę bardziej niż Mnie, nie jest Mnie godzien. Kto nie bierze swego krzyża, a idzie za Mną, nie jest Mnie godzien. Kto chce znaleźć swe życie, straci je, a kto straci swe życie z mego powodu, znajdzie je.

Kto was przyjmuje, Mnie przyjmuje; a kto Mnie przyjmuje, przyjmuje Tego, który Mnie posłał.

Kto przyjmuje proroka jako proroka, nagrodę proroka otrzyma. Kto przyjmuje sprawiedliwego jako sprawiedliwego, nagrodę sprawiedliwego otrzyma.

Kto poda kubek świeżej wody do picia jednemu z tych najmniejszych, dlatego że jest uczniem, zaprawdę, powiadam wam, nie utraci swojej nagrody».



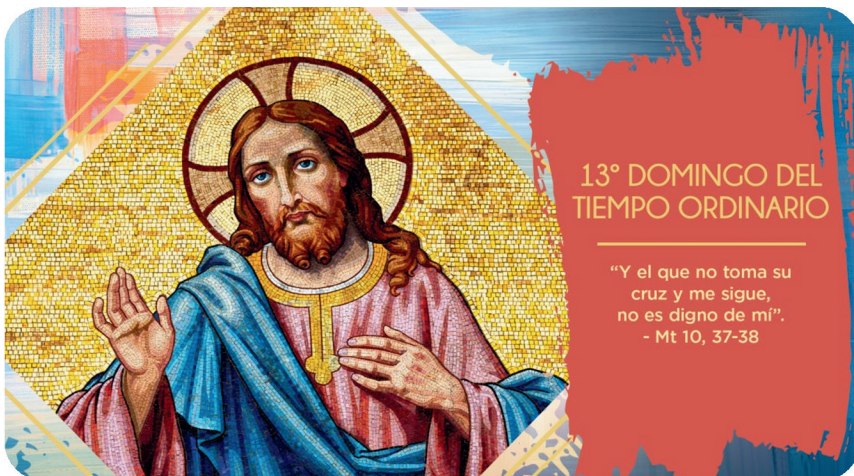
Salmo 88, 2-3. 16-17. 18-19

Proclamaré sin cesar la misericordia del Señor.

Proclamaré sin cesar la misericordia del Señor,
y daré a conocer que su fidelidad es eterna,
pues el Señor ha dicho: “Mi amor es para siempre,
y mi lealtad, más firme que los cielos”.

Señor, feliz el pueblo que te alaba
y que a tu luz camina,
que en tu nombre se alegra a todas horas
y al que llena de orgullo tu justicia.

Feliz, porque eres tú su honor y fuerza
y exalta tu favor nuestro poder.
Feliz, porque el Señor es nuestro escudo
y el santo de Israel es nuestro rey.



CARTA DEL PADRE RYSZARD

13° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

El amor a Dios, como dominio supremo de la vida, debe guiar a todo seguidor de Cristo. Como tal, debe encontrar naturalmente su expresión en el amor y el servicio al prójimo, una tarea que con frecuencia conlleva el sacrificio de uno mismo. Este es precisamente el mensaje que transmiten las lecturas de hoy.

En el Evangelio, el Señor Jesús nos llama a hacer de Dios el principio fundamental de nuestras vidas. En este sentido, debemos amarlo más que a nuestro propio padre, madre, hijo o hija.

Si bien estos familiares reciben ciertamente el amor que se les debe como parte de nuestro círculo familiar, no pueden servir como principio rector de nuestras vidas en el mismo sentido en que lo hace Dios. Constituyen un importante peldaño en el camino hacia Él; sin embargo, no deben ocupar Su lugar.

Establecer a Dios como el criterio último de la propia vida está indisolublemente ligado al sufrimiento, pues a menudo implica nadar contra la corriente del mundo; a esto es a lo que Cristo se refiere como «cargar con la propia cruz».

En tal contexto, servir a un profeta (de Dios), al mismo Cristo o a una persona justa (a los ojos de Dios) es, de hecho, un acto de amor hacia Dios mismo.

Tal amor de servicio quedó manifestado en la Primera Lectura por una mujer acaudalada que acogió al profeta Eliseo en su hogar.

Su hospitalidad dio fruto en la promesa de un hijo —un niño que ella había anhelado en vano, dada la avanzada edad de su esposo—. Tomando como ejemplo el rito bautismal, San Pablo explica que el bautismo del cristiano debe ser un proceso de morir a sí mismo con Cristo —un desprendimiento del egoísmo— para así resucitar con Él de entre los muertos a una vida nueva en el Espíritu.

Pues, en el bautismo, morimos al pecado para vivir para Dios en Cristo: una realidad que se traduce en un amor de servicio tanto hacia Dios como hacia el prójimo.

Fr. Ryszard Groń



LEÓN XIV, MAGNIFICA HUMANITAS (MAGNIFICENT HUMANITY), DE CUIDADO DE LA PERSONA HUMANA EN LA ERA DE LA INTELIGENCIA ARTIFICIAL, 15 DE MAYO DE 2026

BY FR. RYSZARD GROŃ



En referencia a la primera encíclica social de la Iglesia (Rerum novarum, 1881), el Papa León XIV presentó a la Iglesia y al mundo un "nuevo problema" (lat. rerum novarum) del mundo contemporáneo, que hoy se ha convertido en el tema social dominante que exige transparencia, orden moral y adaptación a los criterios de su propia humanización para cada ser humano. Es la inteligencia artificial (IA), que, como resulta en la práctica, se ha convertido, al igual que todos los problemas sociales anteriores del mundo, en un posible instrumento de injusticia y explotación de los demás. El Papa lo presentó en el contexto de todos esos otros problemas sociales de los siglos XIX y XX que inquietaron a las generaciones anteriores y que él discutió brevemente en el Capítulo II. Presentó el tema de la IA en el Capítulo III, y su dimensión ética en el Capítulo IV. Los elementos restantes relacionados con el fomento del rostro humano en la era de la tecnología y su dirección escatológica, tanto en tiempos de paz como de guerra, se discuten en el capítulo V, bajo el título "civilización del amor."

Leo XIV presentó toda la encíclica a la luz de una clave bíblica específica, que ilustra vívidamente la perspectiva cristiana, pero socialmente justa, sobre este tema. Utiliza dos imágenes bíblicas que describen la construcción de dos edificios: la Torre de Babel (Gén 11:1-9) y las murallas de Jerusalén (Neh 2-6). En el primer caso, se trata de la construcción de una torre que llega hasta los cielos (Gén 11:4) por personas que utilizan un solo idioma, una sola tecnología y una sola dirección. El error en la base de esta construcción es lo que se llama el "síndrome de la Torre de Babel", es decir, el hecho de que es una obra concebida sin referencia a Dios. Sostenida por la uniformidad, que elimina la diversidad y en lugar de la comunión (cooperación) elige la uniformización. Es una ciudad construida sobre el orgullo, donde el hombre reclama el derecho a la autosuficiencia, sin comunicación mutua, en conflicto entre individuos y sociedades. El resultado de tal construcción es la falta de unidad, es decir, la dispersión. La Torre de Babel revela las limitaciones de toda construcción que, por impresionante que sea, surge de la absolutización de lo humano, de la pretensión humana de autosuficiencia. Sacrifica la dignidad de los constructores en aras de la eficiencia; quiere alcanzar el cielo sin Dios.

Un proyecto completamente diferente pero igualmente eficaz es la construcción de los muros de Jerusalén. El Papa se sirve del texto del Libro de Nehemías, donde en un momento histórico de debilidad, Israel, que durante cinco siglos estuvo bajo el yugo primero asirio y luego babilónico, obtuvo un momento de alivio político durante el reinado del rey persa Ciro (siglo V a.C.). Este gobernante, de hecho, permitió que los judíos regresaran de su dispersión y reconstruyeran su templo, que había sido destruido anteriormente, así como la ciudad de Jerusalén. Después de varios años arduos de reconstrucción, aún faltaban las murallas que garantizaran la seguridad de la ciudad. Entonces, Nehemías, un funcionario judío al servicio del rey persa Artajerjes (siglo IV a.C.), toma la palabra. Después de recibir la noticia del estado catastrófico de la ciudad, Nehemías primero ayuna, ora, intercede por el pueblo y pide al rey permiso para regresar a Jerusalén. Mira los lugares destruidos, convoca a las familias, a cada una le asigna un tramo del muro para reconstruir. Escucha los miedos, coordina los esfuerzos, enfrenta las adversidades. Después de todos estos esfuerzos, la ciudad renace, no gracias a la iniciativa de una sola persona, sino a la responsabilidad compartida de todo el pueblo: sacerdotes, artesanos, jefes de clan, mujeres y jóvenes. La obra tiene a Dios en el centro, reconstruye los lazos, tiene un lenguaje común de comunión, donde cada uno asume su parte de responsabilidad, y todo el pueblo reconoce que su fuerza proviene de Dios.

A la luz de estas dos imágenes, el Espíritu Santo habla sobre las relaciones, la técnica y la revolución digital en curso. Los descubrimientos científicos se presentan aquí como un talento confiado a la humanidad, para que pueda beneficiarse de una vida mejor y más plena. La tecnología se vuelve ambivalente aquí: puede curar, unir, educar, proteger el hogar común; pero también puede dividir, rechazar y crear nuevas injusticias. En sí misma no es mala, pero tampoco es neutral. Puede adoptar la forma de aquellos que la diseñan, finalizan, regulan y utilizan. La elección entonces es entre:

- la construcción de la torre de Babel, el poder que reclama el dominio sobre el cielo,
- la reconstrucción de los muros de Jerusalén por el pueblo, que en la presencia de Dios emprende un trabajo conjunto para la reconstrucción de los muros de la coexistencia fraterna.

El Papa muestra esta última opción como cristiana y típicamente humana. que ahora se detalla en el tema de la inteligencia artificial.

La sitúa en el contexto del llamado paradigma tecnocrático contemporáneo y el poder digital que ha dominado la civilización moderna. Se trata de que en la actualidad, en la era del mundo globalizado y tecnificado, se observan tendencias a que la lógica de la eficiencia, el control y el lucro gobierne por sí sola las elecciones personales, sociales y económicas. Cuando la técnica, en lugar de la moralidad y la dignidad de la persona humana, se convierte en el criterio de crecimiento, entonces reduce la creación a un objeto de explotación y a las personas a engranajes del sistema, que debe ser cada vez más eficiente. Este paradigma se ha expandido rápidamente en los últimos años también debido a la difusión de la inteligencia artificial, las ciencias cognitivas, la robótica y la biotecnología. Y aunque en sí mismas son muy útiles para el desarrollo integral del ser humano y el cuidado del hogar común, en manos de unos pocos tecnócratas sin frenos éticos y control social pueden convertirse en un elemento de explotación y exclusión de individuos y sociedades enteras. En muchos casos, en el contexto digital, el control sobre las plataformas, infraestructuras, datos y poder de cálculo no pertenece a los estados, sino a grandes entidades económicas y tecnológicas, que establecen por sí mismas las condiciones de acceso, las reglas de visibilidad del contenido e incluso las posibilidades de participación. Cuando tal poder de tal alcance se concentra en pocas manos, tiende a volverse opaco y a escapar del control público; al mismo tiempo, aumenta el riesgo de un desarrollo distorsionado que genera nuevas dependencias, exclusiones, manipulaciones e inequidades.

CONTINUARÁ EN EL PRÓXIMO BOLETÍN...

**Ed the Plumber
Ed the Carpenter**
773.471.1444
Best Work • Best Rates
PARISHIONER DISCOUNT

ADT-Monitored Home Security

Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide

ADT Authorized Provider | SafeStreets

833-287-3502



**Salerno
Galewood
CHAPELS**

1857 N. Harlem Ave.
Chicago, IL 60707

**Contact Us
773-889-1700**

Pre Arranged Funerals & Cremation Services Available
www.galewoodchapels.com



*Family Owned & Operated
for Over 90 Years*

**Never
miss our
bulletin!**

Get this bulletin delivered
straight to your inbox
every week.

Scan to subscribe on
parishesonline.com



ABC LITTLE SCHOOL

Day Care Home - Guardians

Dora Rodriguez

26 Years of Teaching Experience

More Info - Mas Información 708-925-4518

3 Months - 12 Years

Edades Desde Los 3 Meses Hasta Los 12 Años



ADVANCED WINDOW CORP.



GODZINY OTWARCIA SALONU:
M-F: 7:00-4:00 | Sat: 7:00-12:00

773-230-8509 f

**Plan de Seguro para
gastos funerales**

**Lincoln Heritage
Funeral Advantage**

Ayudando familias desde 1963

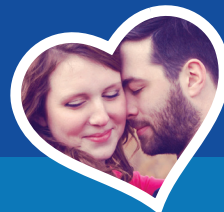
- Sin Número de Seguro Social
 - Sin exámen medico
- Protege a tu Familia HOY!

Rosa Adelina Jijon
(708) 625-2565

Parishioner

catholicmatch®

Illinois



CatholicMatch.com/IL

Less paperwork.
More control over
your finances.

Modern businesses run
their finances on Ramp.

Scan the QR code or visit
ramp.com/businesshelp

ramp

HELPING YOUR BUSINESS
Save Time - Save Money



STORE: 00187 CASHIER: ERIC
Hours Saved
AUTOMATED RECEIPTS 3.60
CORPORATE CARDS 45.00
PROCUREMENT 9.60

Our Family Serving Your Family



Belmont Funeral Home

7120 W. Belmont Ave. • (773) 286-2500

www.belmontfuneralhome.com

Cremation Services Available

John Bassi, Parishioner

Graduate of St. William

*Serving the Neighborhood for 3 Generations
Mowimy Po Polsku*

IF YOU LIVE ALONE

MDMedAlert!

STARTING AT

\$19.95

/mo.

- ✓ Ambulance
- ✓ Police/Fire
- ✓ Family/Friends
- ✓ GPS & Fall Alert

CALL NOW! 800.809.3570

md-medalert.com

A+ Rating

MDMedAlert

MDMedAlert

MDMedAlert

MDMedAlert

MDMedAlert

MDMedAlert

MDMedAlert

MDMedAlert

MDMedAlert

MDMedAlert

MDMedAlert

MDMedAlert

MDMedAlert

MDMedAlert

MDMedAlert

MDMedAlert

MDMedAlert

MDMedAlert

MDMedAlert

MDMedAlert

MDMedAlert

MDMedAlert

MDMedAlert

MDMedAlert

MDMedAlert

MDMedAlert

MDMedAlert

MDMedAlert

MDMedAlert

MDMedAlert

MDMedAlert

MDMedAlert

MDMedAlert

MDMedAlert

MDMedAlert

MDMedAlert

MDMedAlert

MDMedAlert

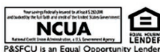
UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!

Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie www.NaszaUnia.com lub odwiedź nasz oddział w Norridge (4147 N. Harlem Avenue • Norridge, IL 60706, tel. 708-457-0750)

PRZYŁĄCZ SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!



1.855.PSFCU.4U • www.NaszaUnia.com



PSFCU is an Equal Opportunity Lender.



**Advertise in Our
Church Bulletin!**

Contact Julie Blanford

jblanford@4LPi.com
(800) 950-9952 x2141



MONTCLAIR-LUCANIA FUNERAL HOME

773-622-9300

Sabrina.Esquivel@DignityMemorial.com

6901 W. Belmont Ave. | Chicago, 60634

www.Montclair-LucaniaFuneral.com

**Dignity
MEMORIAL**

**WINTRUST
BANK**
Mont Clare

CHICAGO'S NEIGHBORHOOD BANKS

3050 N. Harlem Chicago, IL 60634 • 773-622-5301 | www.wintrustbank.com

MEMBER FDIC

Proud to be part of the **WINTRUST** family

**WE'RE PROUD TO SUPPORT
ST. WILLIAM PARISH**

For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. William, Chicago, IL

01-1470

